

让传统文化火起来

豫剧《程婴救孤》上海献演

一曲忠义 跨越千年走出国界



的艺术实践中,李树建总结出一套独特的方法论:“学习京剧昆曲的神,借鉴话剧的实,用足豫剧的味”。正是在这样的艺术理念指导下,他突破了传统老生的表演范式,融入了话剧甚至影视的表演元素,让程婴这个角色从书本中走了出来,变得有血有肉。

“我是来自南京的超级戏迷。”演出现场,中学教师韩继华激动地说。为了这场演出,韩继华专程从南京赶到上海,只为一睹李树建的风采。“我看过李树建老师的忠孝节义四部曲,最吸引我的地方就是唱腔,感情充沛、高亢悲凉。那种跨越时代的人性光辉,不管看多少遍,都直击人心。我是看一次,掉一次泪。”

这份感染力,源于剧本对经典故事的深刻再创造。《程婴救孤》改编自元杂剧《赵氏孤儿》。和原著相比,这部豫剧最大的创新在于将主题由复仇转换为救孤——不再停留在快意恩仇的层面,而是着重刻画程婴作为普通人在大义面前的牺牲与痛苦。这种舍己救人的价值观,让它拥有了跨越国界的感染力。

一位在上海工作的国际戏剧策展人感叹:“虽然我不完全懂中文,但演员的肢体语言和音乐传递出的情感,让我感受到了中国义士的伟大。”

事实上,《程婴救孤》的国际化由来已久。18世纪,元杂剧《赵氏孤儿》被传教士译介到欧洲,法国启蒙思想家伏尔泰将其改编为《中国孤儿》,于1755年在巴黎上演,成为传入欧洲的第一部中国戏剧,引发了欧洲的“中国热”。

两百多年后,豫剧《程婴救孤》接过了这场跨越时空的文明对话:2008年赴意大利、法国演出,实现豫剧欧洲首秀;2013年登陆美国百老汇,成为首部登上这一世界戏剧中心的中国地方戏;2016年亮相好莱坞杜比大剧场,让豫剧唱响世界顶级艺术殿堂。如今,该剧已先后赴30余个国家和地区巡演。

李树建说:“《程婴救孤》讲的是信义与担当,这是全人类共通的,这是它能走向世界的主要原因。”

大幕落下,掌声不息。程婴用16年的隐忍与坚守,完成了一场跨越千年的忠义叙事。而豫剧的国际化之路,正如这场展演所昭示的那样——好戏,才刚刚开始。 本报记者 赵玥



在颇具先锋气质的舞台上,著名越剧表演艺术家、“梅花大奖”得主茅威涛身披青衫,长髯飘拂,在越剧《苏东坡》的写意天地间,将千古文豪的悲欢离合徐徐展开。5月27日至28日,这部由浙江小百花越剧院创演的剧目,作为首届中国戏剧梅花奖国际化优秀剧目展演的参演作品,在上海东方艺术中心上演。

“有一次我到南京演《苏东坡》,作家毕飞宇看完戏后给我写了很长的剧评。最后他问我:‘茅茅,假如苏东坡是个女的,你觉得她应该是什么样的人?’”茅威涛停顿片刻,眼中闪过一丝笑意,“我就回了他一个字——我。”

这或许并非戏言。在茅威涛看来,苏东坡面对人生磨难时的态度,恰恰与她自己的生活哲学不谋而合:“睡一觉,吃一顿,就像苏东坡做一顿东坡肉,一切烦恼就过去了。”这份通透与豁达,是她在塑造这个角色时最深刻的情感共鸣。

然而,这场跨越时空的相遇并非一帆风顺。距离茅威涛上一次担纲原创大戏,已过去整整十年。她坦言,排演《苏东坡》的过程,与这位文豪的命运竟也有几分相似。“苏东坡的一生去过黄州、惠州、儋州,我们这个戏也停了三次。”在创作最艰难的时刻,她甚至一度排不下去。但恰恰是这种困境,让茅威涛找到了突破的钥匙。她在网上看到了戏曲传统的髯口功,决定向这古老技艺求助。她专程赶赴山西,向晋剧著名女须生李月仙学习髯口。

整部《苏东坡》,宛如一场精心构筑的“盗梦空间”——茅威涛最初读完剧本,脑中便跳出这四个字。舞台上,没有繁复的堆砌,只有大写意的留白,苏东坡的一生在非线性的时空中天马行空地穿梭:一会儿是二十岁鲜衣怒马的少年得意,一会儿又骤然跌入黄州栖身破庙的颓唐,这种演剧风格是“想要给观众提供更多的情绪价值”。

这种探索,也体现在音乐上。所有苏东坡的词,都尝试从古曲的源头寻找灵感。作曲家传统的锣鼓点子、越剧的老曲牌来铺陈苏东坡跌宕起伏的一生。悠远的古琴声与醇厚的尹派声腔交融,一个既古典又现代的苏东坡,便活脱脱站在了观众面前。

在排练中,茅威涛遇到过许多人生问题,但苏东坡在治愈她。她也希望将这份温暖和力量传递出去。

她的愿望在上海得到了回响。演出谢幕时,全场观众集体吟诵起那阙《定风波》:“莫听穿林打叶声,何妨吟啸且徐行……”千年前的词句,在剧场里汇聚成温暖的声浪。那一刻,“竹杖芒鞋轻胜马,谁怕?一蓑烟雨任平生”。这份“也无风雨也无晴”的旷达,通过越剧,真真切切地照进了当下。

本报记者 赵玥

十年后再推原创大戏,排演三度停摆

茅威涛:『苏东坡』治愈了我

大幕拉开,灯光幽暗,一曲关于救孤的悲歌铿锵上演——春秋时期,晋国大夫程婴为保全忠良后代,以亲子换下遗孤,背负16年骂名,忍辱负重终成大义。首届中国戏剧梅花奖国际化优秀剧目展演正在进行中,5月27日、28日,河南豫剧院带来的经典悲剧《程婴救孤》在宛平剧院上演。

“二度梅”得主李树建领衔出演,将这段跨越千年的忠义故事演绎得荡气回肠。舞台上,李树建饰演的程婴运用轻声、气声、哭唱等细腻技巧,将悲痛、绝望、隐忍与坚守层层递进——哀而不伤、悲而不嚎,恰到好处地拿捏住了悲剧的分寸感。每段唱腔落幕,宛平剧院内即刻爆发出掌声,经久不息。

这种分寸感并非偶然。在长期

《文馆词林》古钞本首次全面汇编影印

由上海古籍出版社出版的《文馆词林古钞本汇编》暨《日藏文学文献古钞本丛刊》日前在南京大学举办首发式。

《文馆词林古钞本汇编》共计4册,系陈琳、童岭主编的《日藏文学文献古钞本丛刊》第一辑第一种,国家社科基金重大项目“中古域外汉籍旧钞本整理与‘汉文化圈’研究”阶段性成果,“十四五”国家重点出版物出版规划项目,于2025年12月出版。南京大学域外汉籍研究所所长张伯伟评价道:“《文馆词林》具有很高的文学价值、史学价值。其文学价值,不仅在于保存了重要的文学文献,其本身就是文学学研究、文学批评史重要的研究资料。”

《文馆词林》原书一千卷,唐高宗显庆三年(公元658年)中书令许敬宗奉敕撰成。作为一部通代总集,《文馆词林》上承《文选》,分

类纂集先秦至唐初各类诗文,体量浩瀚,可谓艺苑空前之盛。但自宋代起,《文馆词林》便已在中原失传,流入日本者仅存三十个残卷,绝大部分为日本弘仁十四年(公元823年)钞写,现散藏于高野山正智院与宝寿院、宫内厅书陵部、天理图书馆等处。另有少量源自弘仁本的摹钞、转钞本存世。

《文馆词林》古钞本具有极高的文献价值。其中所载汉魏至隋唐的诗、颂、七、碑、诏、敕、令、教、表诸体诗文四百三十余篇,不乏马融、王粲、潘岳、潘尼、挚虞、左思、陆机、陆云、郭璞、张翰、孙绰、陶潜、谢灵运、沈约等在文学史具有重要地位的名家篇作,以及诸多帝王文臣所撰关涉军国政教的碑铭诏敕



文。《文馆词林》还保存了大量具有时代特色的异体字形,是研究汉字演变的资料库。

中古时期,以钞本为主要形态的汉字典籍跨越了传统中国的疆界。《文馆词林》是遣唐使携归日本的中土佚籍,在日本被阅读批点、传抄刊刻,后回流我国,又被不断翻刻影印、校读研究,在中日两国间交流互动,是东亚“汉文化圈”共享的“文化遗产”,更是我们探究中世纪欧亚大陆东部“价值共同体”,抑或“知识共同体”面貌的第一手材料。

从书籍史的角度来看,除了极少的法

书墨迹,敦煌写卷子遗,弘仁本《文馆词林》即为陆机、陆云、陶渊明、谢灵运等文学名家诗文学作品现存最早的物质载体(公元823年)。经过精心编纂和抄写,跨越一千多年的《文馆词林》吉光片羽,不仅具有极高文献价值,还具有极高文物属性和文化价值。本次出版的《文馆词林古钞本汇编》为我国首次全面汇编影印《文馆词林》古钞本,并附高质量的解题、校理和完善的附录,以原貌影印与高水平整理研究相结合,是此类文献最佳的呈现方式。 本报记者 徐翌晨



扫码看茅威涛采访